

معلومات للحجاج المتوجهين إلى مكة المكرمة

© 2012

التأشيرة (فيزا):

- يتم الحصول على تأشيرة خاصة تدعى "تأشيرة حج" من الخدمات القنصلية لدى سفارة المملكة العربية السعودية في فرنسا فقط، ولا تسمح هذه التأشيرة إلا بزيارة أماكن الحج وجوارها المحرم.
- هذه التأشيرة مجانية.
- تصلح التأشيرة لمدة شهر. ولا بد من جواز السفر للحصول عليها.
- يجب أن يقوم بائع بطاقة السفر بتقديم الطلب باسمكم للحصول على التأشيرة.

لتأدية مناسك الحج، يلزمكم شراء بطاقة السفر ونفقات الإقامة لدى وكيل سفر مُسجّل في سجل وكلاء بيع الرحلات والإقامات التي تديرها "أتو فرانس" - **Atout France** - وفق ما يقتضيه القانون في فرنسا (المادة : أ ل 211 - 1، من القسم الأول، الفصل 2 من قانون السياحة). يمكنكم التحقق من أن الوكالة المعنية تمارس عملها بشكل قانوني وتحظى برقم تسجيل إلزامي على الموقع الإلكتروني :

www.atout-france.fr/immatriculations

ينبغي أن تحمل الوثائق التي تستلمونها حين التوقيع على العقد المكتوب أو المتفق عليه بالوسائل الإلكترونية رقم التسجيل.

إن منظم الرحلة مسؤول تجاهكم عن حُسن سير الإقامة، وتسهر مصالح الدولة على احترام القانون. في حال شراء البطاقة ونفقات الإقامة من هيئة لا تحمل رقم تسجيل، تفقدون الضمانات التي نصّ عليها قانون السياحة.

تخضع مناسك الحج في المملكة العربية السعودية إلى القوانين السعودية وعليكم احترامها.

رحلتكم

ماهي الخدمات التي تنتظرونها؟

يعود لكم اختيار الخدمات التي تناسبكم، عليكم أن تعرفوا اسم وكيفية الاتصال بالشخص المسؤول عن مجموعتكم والمكلف بمرافقتكم طوال مناسك الحج في المملكة العربية السعودية.

يمكن أن يتضمن العقد الخدمات التالية:

- النقل البري:
 - كافة عمليات النقل من المطار إلى الفنادق في المدينة المنورة وفي مكة المكرمة
 - كافة عمليات النقل بين مكة، ومينة، وعرفات، ومزدلفة.
- الإقامة في خيمة في مينة وفي عرفات.
- وجبات الطعام خلال 5 أيام في مينة وفي عرفات.
- التكفل بجوازات السفر والمساعدة الإدارية والطبية.

تطبيقا لقانون السياحة، يجب على وكيل السفر المسجل في سجل وكلاء بيع الرحلات والإقامات لدى "أتو فرانس" - Atout France- أن يعلمكم خطيا، قبل إبرام العقد، بمضمون الخدمات المقترحة ذات الصلة بالنقل والإقامة وبالثمن وبشروط الدفع، وبشروط إلغاء العقد كما وبشروط عبور الحدود.

في حال قررتم شراء البطاقة والإقامة، يجب أن يعقد البائع معكم عقدا مكتوبا وشخصيا، من نسختين باللغتين الفرنسية والعربية؛ يتضمن العقد إسم وعنوان البائع، ورقم التسجيل، واسم الكفيل واسم المؤمّن. في حال الطلب من وسيط/ سمسار، تحققوا من تعامله مع بائع يستوفي الشروط المذكورة آنفا.

يجب أن يتضمن العقد أيضا وصفا للخدمات المتوافرة، والحقوق والواجبات المتبادلة بين الطرفين لاسيما فيما يخص الثمن والتواريخ وشروط الدفع ومراجعة الثمن المحتملة، أو الإلغاء أو التنازل عن العقد وعن السفر.

فيما يخص النقل، يجب أن يحدد منظم الرحلة لكم اسم شركة الطيران التي تؤدي النقل الجوي أو لائحة من 3 شركات مؤهلة للقيام بعملية النقل.

احذروا الأسعار المخفضة جدا التي يقترحها الوسطاء والسماسرة واطلبوا أيضا بجميع ما تدفعونه نقدا.

أخيرا، وقبل السفر، يجب على وكيل السفر أن يسلمكم وبشكل خاص:

- بطاقات السفر ذهابا/ وإيابا الصادرة عن شركات دولية مرخص لها من قبل الإدارة العامة للطيران المدني في الوزارة المكلفة بالنقل، أو استدعاء إلى المطار في تاريخ محدد، تسلم بطاقات السفر في هذه الحالة في المطار.
- يجب تعيين شركة الطيران المتعاقدة، واسم شركة الطيران التي تقوم بالنقل في حال كانت مختلفة عنها، وهذا عن كل جزء من الرحلة، قبل ثمانية أيام على الأقل من السفر. لا يجوز التغيير خلال أقل من ثمانية أيام إلا في اسم شركة النقل التي تقوم بالرحلة.

- تواريخ ومواعيد وأوزان الأمتعة المسموح بها في الطائرة عن كل جزء من الرحلة.
- أسماء وعناوين وأرقام الهاتف والفاكس في أبنية الإقامة - أو الفنادق في مكة والمدينة.
- الثمن الإجمالي للخدمات التي تتضمنها الفاتورة، وشروط الدفع وشروط الإلغاء.
- جواز السفر مع التأشيرة الخاصة "حج" الصادرة حكما فقط عن الخدمات الفحصية في سفارة المملكة العربية السعودية في فرنسا. <http://www.mofa.gov.sa/>

حالتكم الصحية

هل يوجد تأمين للسفر؟

يجب على منظم الرحلة إعلامكم بوجود عقود تأمين تغطي نتائج بعض حالات إلغاء الرحلة أو بعض المخاطر الخاصة، لاسيما نفقات الإجلاء في حال التعرض لحادث أو لمرض.

يمكن له أن يعرض عليكم إمكانية الإستفادة من مساعدة طبية داخل المملكة العربية السعودية، أو الإجلاء إلى فرنسا في حال المرض، والإستفادة من تعويض عن الأمتعة إضافة إلى ما تدفعه شركة الطيران في حال فقدانها أو تعرضها لأضرار.

ننصح بأخذ هذا النوع من عقد التأمين، يضاف رسمه إلى ثمن السفر والإقامة.

أنواع التلقيح الالزامي:

- قبل عشرة أيام من دخول الأراضي السعودية على الأقل، يجب القيام بالتلقيح ضد تكور السحايا: A، C، Y وW135.
- التلقيح ضد الحمى الصفراء إلزامي للحجاج القادمين من غيانا.

ننصح أيضا بالتلقيح :

- ننصح أيضا بتحديث أنواع التلقيح حسب الروزنامة المعمول بها في فرنسا، خاصة التلقيح ضد حمى الدفتيريا، الكزاز، الشلل، الحصبة، وفيروس الكبد أ.
- التلقيح ضد الأنفلونزا الموسمية خاصة أثناء انتشار الفيروس، ولاسيما للمسافرين المصابين بأمراض مزمنة وللمسنئين ممن تجاوزوا 65 سنة من العمر.
- وكذلك ننصح الحجاج الذين يعانون من (ضيق تنفس، ضعف في القلب) بالتلقيح ضد جرثومة الرئة.

ملاحظات بشأن صحتكم :

في حال المرض بعد العودة إلى فرنسا (حمى، وجع حاد في الرأس، غثيان، تقيؤ، إسهال...): يجب استشارة الطبيب بشكل سريع وإعلامه بالعوارض، وأين كنت حتى ولو لم يطلب الطبيب ذلك، وبالعلاج الطبي الذي تناولته (بما فيه الدخول إلى المستشفى) خلال الرحلة.

تقوم السلطات الصحية السعودية حين الوصول إلى المملكة بالكشف عن بعض الأمراض المعدية وفي حال ظهور بعض العوارض المرصية على الأشخاص، تتكفل بهم وبجوارهم طبيبا على حدة.

معلومات تكميلية (متوافرة في أعداد نشرة الأوبئة الأسبوعية (BEH):

➤ روزنامة التلقيح (رقم 10-11 تاريخ 2011/3/22) :

http://www.invs.sante.fr/beh/2011/10_11/index.htm

➤ التوصيات الصحية للمسافرين (رقم 18-19 تاريخ 2011/5/17) :

http://www.invs.sante.fr/beh/2011/18_19/index.htm

➤ يمكن الإطلاع على القائمة التي تتضمن جميع المراكز المؤهلة للقيام بالتلقيح على موقع إنترنت التالي :

<http://www.inpes.sante.fr/10000/themes/vaccination/guide/pdf/p3/a08.pdf> أو الاتصال بوكالة

الصحة الإقليمية في منطقة الإقامة للحصول على عنوان أقرب مركز لمحل إقامتكم.

الحج إلى مكة المكرمة

أعدت هذه الوثيقة: وزارة الداخلية

وزارة الشؤون الخارجية

وزارة النهوض بالإنتاج

وزارة الاقتصاد والمالية والتجارة الخارجية

الخطوات الإدارية والتجارية

نصائح عملية

- احتفظوا دائما معكم وأيضا ذهبتم بـ:
 - نسخة مصورة عن جواز السفر وعن التأشيرة وعن بطاقة الهوية أو بطاقة الإقامة إذا كان لديكم بطاقة إقامة،
 - تذاكر السفر وأرقام الرحلات ذهابا وإيابا،
 - اسم، وعنوان، ورقم هاتف الأشخاص الذين يتصل بهم في فرنسا عند الحاجة،
 - اسم، ورقم هاتف مُرافِكم، الذي يسمى في المملكة العربية السعودية "العريف"،
 - اسم، وعنوان، ورقم هاتف منظم الرحلة في فرنسا.
- ضعوا أغراضكم الثمينة وأموالكم ووثائق الهوية في خزانة الفندق.

المعلومات التي تعطى للعائلة التي تبقى في فرنسا:

- تواريخ ومواعيد وأرقام الرحلات ومطارات الإقلاع والعودة؛
- أماكن السكن وعناوينها وأرقام الهاتف والفاكس؛
- اسم وعنوان ورقم هاتف المسؤول عن المجموعة؛
- نسخة مصورة عن جواز السفر وعن بطاقات السفر.

أرقام مفيدة:

- سفارة المملكة العربية السعودية في فرنسا:
الخدمات القنصلية:
29, rue des Graviers
92200 Neuilly-sur-Seine
هاتف: 01 47 47 62 63 - فاكس: 01 47 47 16 97

- مركز الأزمات في وزارة الشؤون الخارجية
هاتف (24 ساعة): 01 53 59 11 10
contact.cdc@diplomatie.gouv.fr

وثائق السفر والمسؤولون عن المجموعات

تطبيقا للقانون السعودي:

- حين وصولكم إلى الأراضي السعودية، يطلب المسؤول عن المجموعة الذي يرافقكم جوازات سفركم، ويدعها طيلة مدة الإقامة في الشركة الخاصة المخولة من قبل وزارة الحج والمكلفة باستقبال الحجاج القادمين من أوروبا. تعاد إليكم جوازات السفر حين مغادرتكم الأراضي السعودية.

- لتأدية الرحلات من مكة إلى المدينة، يجب أن تبقوا ضمن مجموعتكم برفقة المسؤول.

في حال عدم إمكانية توفير خدمات أساسية في العقد، مثل المسكن أو النقل، كما هو منصوص عليه في العقد ينبغي تنبيه المسؤول عن المجموعة وكذلك البائع، وعليه أن يتحمل نفقات الخدمات البديلة.

عناوين مفيدة

في الرياض:

• السفارة الفرنسية: (رقم هاتف عام)
للاتصال من المملكة العربية السعودية أطلب الرقم:

01 448 12 55

للاتصال من فرنسا أو من هاتف محمول فرنسي، أطلب الرقم:
00 966 1 488 12 55

• السفارة الفرنسية (مكتب المناوبة):

للاتصال من المملكة العربية السعودية : 01 488 03 10

للاتصال من فرنسا أو من هاتف محمول فرنسي:

00 966 1 488 03 10

• السفارة الفرنسية (هاتف محمول للطوارئ):

للاتصال من المملكة العربية السعودية : 0505 28 27 15

للاتصال من فرنسا أو من هاتف محمول فرنسي :

00 966 505 28 27 15

• الشرطة (ينبغي التحدث باللغة العربية):

للاتصال من المملكة العربية السعودية، أطلب الرقم:

999، أو الرقم: 01 486 00 83

للاتصال من فرنسا أو من هاتف محمول فرنسي أطلب الرقم:

00 966 1 486 00 83

في جدة:

تضع قنصلية فرنسا العامة في جدة خدمة خاصة خلال موسم الحج لتوفير المساعدة للحجاج القادمين من فرنسا. تتوافر هذه الخدمة في جدة، والمدينة، ومكة، وتؤمن إدارتها العملية انطلاقاً من مكة خلال فترة شهر. يمكن الاتصال بهذه الخدمة على الأرقام التالية:

للاتصال من المملكة العربية السعودية، أطلب الرقم: **0503 36 57 83**

للاتصال من فرنسا أو من هاتف محمول فرنسي، أطلب الرقم: **00 966 503 36 57 83**

قنصلية فرنسا العامة في جدة

• أرقام ثابتة:

للاتصال من المملكة العربية السعودية، أطلب الرقم:

02 668 15 50 أو الرقم 02 668 15 44 أو الرقم 02 668 15 63 أو الرقم 02 668 27 13

للاتصال من فرنسا أو من هاتف محمول فرنسي، أطلب الرقم:

00 966 2 668 15 50 أو 00 966 2 668 15 44 أو 00 966 2 668 15 63 أو 00 966 2 668 27 13

• رقم هاتف محمول للمناوبة: 00 966 505 35 18 02

• بريد إلكتروني: contact@consulfrance-djeddah.org

• فاكس : 00 966 2 668 27 17

لا يمكن تحميل وزارة الشؤون الخارجية الفرنسية المسؤولية في حال طرأت صعوبات خلال تأدية مناسك الحج.

الحج إلى مكة المكرمة
أعدت هذه الوثيقة: وزارة الداخلية
وزارة الشؤون الخارجية
وزارة النهوض بالإنتاج
وزارة الاقتصاد والمالية والتجارة الخارجية

ما العمل في حال طرأت مشكلة ما؟

ينبغي الاتصال أولاً بمنظم الرحلة.

وكذلك يمكنكم الاتصال في أي وقت خلال إقامتكم بالمكتب القنصلي في مكة.

يقع هذا المكتب في فندق مركزور هبة الله، شارع أم القرى، حي الحفائر، مكة ص. ب. 51 177

رقم الهاتف :

00 966 503 36 57 83.

رقم فاكس الفندق :

00 966 2 549 88 66

البريد الإلكتروني :

dispositifhajj@gmail.com

بعد تأدية مناسك الحج

لمرافقتكم في تأدية هذه الخطوات، يمكنكم الاستعانة بمجالس تمثيل المسلمين في فرنسا :

• المجلس الفرنسي للشعائر الإسلامية

(CFCM)

270, rue Lecourbe-
75015 Paris

هاتف: 01 45 58 05 73

فاكس: 01 45 58 24 06

• المجلس الإقليمي للشعائر الإسلامية في

منطقتكم (يعطيكم المجلس الفرنسي للشعائر الإسلامية عنوانه).

من جهة أخرى، يمكن أن تقدم لكم جمعيات الدفاع عن حقوق الحجاج النصائح، وخاصة :

• SOS Pèlerin - Maison des Associations

181, Avenue Daumesnil -
75012 Paris

contact@sospelerin.org

هاتف: - 08 25 10 01 01

06 32 48 36 07

• Association France Pèlerinage

5, rue Georges Guynemer
94120 Fontenay- sous -Bois
francepelerinage.org

هاتف: 01 70 70 74 73

إذا طرأت صعوبات هامة خلال رحلتكم بسبب عدم احترام أو عدم تأدية الخدمات المنصوص عليها في العقد، يمكنكم :

الاتصال في البداية بالبائع (وكالة السفر المسجلة) بغية حل النزاع بشكل ودي.

في حال الرد السلبي أو عدم الرد من الوكالة المعنية خلال المهلة المنصوص عليها في شروط البيع، أي 60 يوما كحد أقصى، يمكنكم عرض القضية على : الهيئة الوسيطة للسياحة والسفر

MTV-Médiation Tourisme Voyage

BP 80 303

75823 PARIS Cedex 17

url : <http://www.mtv.travel>

في حال فشل تسوية النزاع بشكل ودي، يجب التقدّم بدعوى للحصول على تعويض مالي (عطل وضرر) تطبيقاً للتشريعات الفرنسية. لهذا الغرض، يمكن الاستفادة من معونة محام وهذا حسب مواردكم؛ ويكفي سحب طلب الإعانة القضائية من المحكمة، أو من دار العدالة والحقوق أو من مقر البلدية حيث تقيمون.